

**COURSE DATA****Data Subject**

Code	44414
Name	Advanced course in literary research
Cycle	Master's degree
ECTS Credits	5.0
Academic year	2022 - 2023

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
2207 - M.D. in Language and Literature Research	Faculty of Philology, Translation and Communication	1	Second term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
2207 - M.D. in Language and Literature Research	2 - Advanced research in languages and literatures	Optional

Coordination

Name	Department
CALERO VALERA, ANA ROSA	155 - English and German

SUMMARY

Module 44414, **Advanced Course in Literary Research**, is optional and alternative to module 44415, **Advanced Course in Language Research**, i.e. students on the master's degree only have to choose one of them.

In the module, the work will focus on the practical development of different textual options with the aim of working systematically on the different possibilities of scientific research applied to the literary field. In this line, the subject is understood as an essential tool to help Master's students to achieve and/or improve the skills necessary to put into practice in a transversal way all the knowledge acquired in the other modules and which, finally, will be definitively expressed in the writing of the corresponding TFM.

The module consists of two subjects: 'Monographic course in literature research' and 'Literature research workshop'. Both subjects are integrated in a common purpose: to develop and apply the competences of research in literature on the work of the author included in the programme. Thus, the subject "Monographic course on research in literature" focuses on the work translated into Spanish by the French-Romanian writer Matei Visniec, while the subject "Workshop on research in literature" will



present a series of tasks that will enable students to understand the importance of theoretical postulates for literary analysis. We will deal with questions such as: What is the use of theory in literary research? What elements of the literary text determine which theoretical framework is most suitable for analysis? How can we achieve methodological coherence between theory and corpus? As this is an instrumental subject, we will explore the different questions related to methods and techniques for approaching the analysis of the selected theoretical and literary texts. To this end, students will be provided with practical knowledge of the academic context in which literary research takes place.

PREVIOUS KNOWLEDGE

Relationship to other subjects of the same degree

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

Recommendations:

- A sufficient command of Spanish in order to comprehend the oral presentation of academic contents, read all sorts of academic and literary texts (adapted and non-adapted) and manage recommended bibliography.
- The acquisition of skills in, at least, another foreign language of international projection that help students manage academic bibliography in that language.

OUTCOMES

2207 - M.D. in Language and Literature Research

- To acquire an interest in encouraging, through academic and professional concepts, the scientific, social and cultural progress of a society based on the knowledge of the field of languages and literatures.
- To be capable of conceiving, designing and implementing a research process in the field of languages and literatures with responsibility and scientific rigour.
- To be capable of contributing through monographs and works of analysis, and mainly through the Masters thesis, to expanding the frontiers of knowledge by building up a corpus worthy of publication.
- To develop an ethical commitment, focusing on aspects such as gender equality, equality of opportunities, values of culture of peace, democratic values and environmental and sustainability issues, as well as the knowledge and appreciation of diversity and multiculturalism.
- To acquire the appropriate methodologies for scientific research in languages and literatures.



- To have a good command of the different techniques and methodologies for analysing and interpreting complex texts from a formal and/or conceptual standpoint.
- To be capable of locating, managing and synthesising specialised bibliographic information, in both the target language used in the Masters Degree and other modern languages, either in libraries or in physical or online archives.
- To show knowledge and experience in the management of computer tools, programs and applications specific to research in the field of Philology.
- To acquire the sufficient knowledge for approaching texts scientifically from different contextual perspectives.
- Students should be able to integrate knowledge and address the complexity of making informed judgments based on incomplete or limited information, including reflections on the social and ethical responsibilities associated with the application of their knowledge and judgments.
- Students should demonstrate self-directed learning skills for continued academic growth.
- Students should possess and understand foundational knowledge that enables original thinking and research in the field.

LEARNING OUTCOMES

1. Advanced knowledge of the work of Matei Visniec.
2. Ability to identify areas for research in this work.
3. Propose, develop and present research work related to this work.
4. Acquire the necessary tools and strategies for (1) the preparation of a poster, the writing of (2) a CFP, (3) an abstract, (4) a review, (5) a research article and (6) the organisation of oral presentations (communications, papers, participation in/moderation of round tables).

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Monographic course in literary research

The work of Matei Visniec

1.21. Matei Visniec: Franco-Romanian writer. From Ceausescu's Romania to France. Literary bilingualism and self-translation. Poetic, narrative and theatrical works. Approach to Matei Visniec's poetics. Literary sources and trends. A particular literary commitment. Dilemmas of interpretation.

21.2. Study of works: the migration crisis: Migraaaaantes or En este puto barco sobra gente o El salón de la alamburada; El extraterrestre que quería un pijama de rayas.

1.3. Study of works: conflicts of war and identity: La palabra progreso en boca de mi madre sonaba tremendamente falsa, Caballos en la ventana, Por qué Hécuba, Los rodeos de Cioran or Buhardilla en París con vistas a la muerte.

1.4. Study of works: the dictatorship: El espectador condenado a muerte, En la Mesa con Marx, El



bolsillo del pan.

1.5. Others: eroticism and irony in *Cómo domé un caracol en tus seños*, la reinterpretación de lo sagrado: *La araña en la herida*.

2. Workshop on literary research

2.1. Introduction. Reflection on the particularities of literary research.

2.2. The organisation of a conference or research day.

2.3. How to disseminate our research? Writing research articles, preparing posters and organising oral presentations (communications, papers, participation in/moderation of round tables).

WORKLOAD

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theory classes	32,50	100
Attendance at events and external activities	7,00	0
Development of group work	10,00	0
Development of individual work	10,00	0
Study and independent work	35,50	0
Readings supplementary material	20,00	0
Preparation of evaluation activities	10,00	0
TOTAL	125,00	

TEACHING METHODOLOGY

Advanced course in literature research:

- 1) Presentation of concepts and questions by expository method.
- 2) Presentation of students' work and discussion of one or more works from the programme, chosen by them.
- 3) Cooperative work on works from the programme.
- 4) Participation in the two sessions in which the author will be present, which will be cumulated in four hours on 3 May 2022.

Literature research workshop:

The classes are conceived from a practical approach. In a first session, the particularities of literary research will be discussed. Thereafter, in each session different formats of literary research will be presented and students will work in groups to put into practice the tools and strategies acquired.



Observations:

1. The two subjects will be coordinated in such a way that the exercises in the Literary Research Workshop will deal with works from the programme of the Advanced Course in Literature.
2. The students will present and discuss the results of their work in progress before the author in a conference open to the public, which will take place on 4 May 2022. The organisation and moderation of the event will be done by the students.

In order to speed up the process, students will be called at the beginning of the second term to inform them about the tasks to be carried out before the start of the course classes.

EVALUATION

The two subjects will be assessed as a whole by means of:

1. Writing and defence of a research paper related to the subject of the course. It will be submitted in the form and within the deadline established during the official exam period. It will be defended orally before the teaching staff of the subject. The topic of the work must be endorsed by a lecturer of the subject. It will be weighted as 60% of the final mark.
2. Carrying out activities during the course in both subjects. The specific activities will be indicated during the course. It will be weighted as 40% of the final mark.

Observations:

1. In order to proceed to the calculation of the average mark, it will be essential to have obtained in each of the two previous blocks a mark of at least 5/10. Failure to submit either of the two exercises will result in a grade of 0. In the event that the resulting average is greater than or equal to 5, but one of the two exercises has not been passed, the final mark will be 4.
2. The marks obtained in the first exam will be retained.
3. All the activities carried out during the course are recoverable in the second call, except those carried out in the presence of the author and during the Conference. If these activities have not been carried out due to justified absence of the student, they may be substituted by the activity indicated by the teaching staff.

Attendance to at least 80% of the classes is compulsory. Failure to comply with this obligation, unless there is a reasonable justification, will result in failure of the course.

Plagiarism will be sanctioned with the failure of the subject.



REFERENCES

Basic

- CURSO MONOGRÁFICO EN INVESTIGACIÓN EN LITERATURA

- Visniec, Matei, La palabra progreso en boca de mi madre sonaba tremendamente falsa. Servei de Publicacions de la Universitat de València, Colección Teatro Siglo XXI, 2013.
- Visniec, Matei, En la mesa con Marx. Santa Coloma de Gramenet: La Garúa, 2017.
- Visniec, Matei, Los rodeos de Cioran o Buhardilla en París con vistas a la muerte y El espectador condenado a muerte. Servei de Publicacions de la Universitat de València, colección Teatro Siglo XXI, 2017.
- Visniec, Matei, Migraaaaantes o En este puto barco sobra gente o El salón de la alambrada, PUV, Academia de los Nocturnos, 2017.
- Visniec, Matei, Por qué Hécuba. En ADE teatro, 2018, nº 170, pp. 67-86
- Visniec, Matei, Cómo domé un caracol en tus senos. Vigo: Ediciones Invasoras, 2020
- Visniec, Matei, El extraterrestre que quería un pijama de rayas. Vigo: Ediciones Invasoras, 2020.
- Visniec, Matei, El bolsillo del pan, Caballos en la ventana y La araña en la herida. PUV, en prensa.

- TALLER DE INVESTIGACIÓN EN LITERATURA

- Bell, Judith (2005): Cómo hacer tu primer trabajo de investigación. Barcelona: gedisa.
- Bustínduy, Iñaki (2014): Presentaciones efectivas: técnicas para la exposición oral de trabajos y proyectos científicos. Barcelona: UOC.
- Da Sousa Correa, Delia; Owens, W.R. (Eds.) (2010): The handbook to Literary Research. New York: Routledge.
- Rivas, L. M. (2005). Decantando el pensamiento: el ensayo académico y la investigación en literatura. Núcleo, 17(22), 207-219. Disponible en: http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-97842005000100010
- Walker, Melissa (2000): Cómo escribir trabajos de investigación. Barcelona: gedisa.

Additional

- CURSO MONOGRÁFICO EN INVESTIGACIÓN EN LITERATURA

- David, E., (2012). Traduzione, autotraduzione e bilinguismo nellopera drammaturgica di Matei Viniec. Quaderni di studi italiani e romeni, Edizioni dell'Orso, Alessandria: ed.: Roberto Merlo e Cristina Trincherio. - Alessandria: Edizione dell'Orso, 47-77
- David, E.,(2014). La poétique bilingue et la représentation de l'histoire dans le théâtre de Matei Visniec. Transylvanian Review, vol. 23: 190-201
- Gancevici, O., (2012). Matei Visniec : parole et image. Bucarest, Editura.
- Lambru, A., (2016). La poesía como lección de historia: Matei Viniec, En la mesa con Marx. Revista de Filología Románica, vol. 33, 147-153.



- Miñano, E., (2013). Aproximación al universo dramático de Matei Visniec, en Visniec, Matei, La palabra progresa en boca de mi madre sonaba tremendamente falsa, Valencia, PUV: 9-57
- Miñano, E., (2014). Matei Visniec: aproximación a un universo dramático a través de sus animales, Çédille, 10: 255-273
- Miñano, E., (2017). Les pértextes auctoriaux des uvres dramatiques françaises de Matéi Visniec, en Morcillo, Françoise, Pélage Catherine, eds. : Prologues et cultures. Médiations littéraires et artistiques, Orléans, Paradigme : 81-100.
- Olimpia, M. (2017) Literature of commitment in Matei Visniecs works. Createspace Independent Pub.
- Roman, A., (2005). Matéi Visniec : drame de la femme victime ou Comment la douleur se fait art. Nouvelles Études Francophones, vol. 20, nº 2: 187-201.
- TALLER DE INVESTIGACIÓN EN LITERATURA
 - González Ávila, Manuel (2002): Aspectos éticos de la investigación cualitativa. En: Revista Iberoamericana de Educación 29, 85-103.
 - González de Dios, J. (2013): Presentaciones efectivas: claves para elaborar un buen póster científico. En: Espacioasma 6(1), 29-31.